

אַרמון גולסטאן כאخ گلستان

חברי היקר והאהוב מר סוליימאני אָני מקנה שאתה עם כל בני משפחתך בריאים ושמחים. دوست عزیز و محبوب، آقای سلیمانی امیدوارم که خودت و تمام اهل فامیلت سلامت و خوشحال باشید. אتمול קבלתי את מכתבך היקר ושמחתי מאד אינך יודע איזה ענג גרמה לי קריאת מכתבך. دیروز نامه با ارزشت را دریافت داشتم و بسیار خوشحال شدم، نمی‌دانی که خواندن نامهات باعث چه لذتی برای من شد.

שאלת אותי איזה דבר חדש ראיתי בזמן האחרון בעיר הבירה. پرسیده بودی که اخیراً چه چیز تازه‌ای را در پایتخت دیده‌ام. בא ואספר לך דבר מעניין

בیا تا برایت موضوع جالب توجه‌ای را تعریف کنم.

לפני שבועיים הלכנו עם חברי המערכת "בינה" לראות את ארמון גולסטאן.

דו هفته قبل با دوستان هیئت تحریریه «بینا» به تماشای כאخ گلستان رفتیم.

ארמון גולסטאן הוא ארמון יפה וגדול שנבנה על ידי המלכים הקודמים של איראן משושלת קאג'אר. כאخ گلستان، כאخ زیبا و بزرگی است که توسط سلاطین قدیم ایران از سلسله قاجاریه بنا شده است.

הארמון הזה נמצא בצפון של רחבת ארך חצרו הוא גדול מאד

این כאخ در شمال میدان ارک واقع است حیاط آن بسیار بزرگ است.

יש בו עצים עבים וזקנים גנות יפות וברכות גדולות.

درخت‌های قطور و کهنسال، باغچه‌های زیبا و حوض‌های بزرگی دارد.

מזרקות יפות שופכות מים חיים בברכות.

فواره‌های قشنگی آب روان به میان حوض‌ها می‌ریزند.

עלינו ממדרגות הארמון ונכנסנו לאולם גדול.

از پله‌های قصر بالا رفته و وارد تالار بزرگ شدیم.

כל הקירות והתקרה של האולם הזה מקשטים במראות קטנות וגדולות

تمام دیوارها و سقف این تالار با آئینه‌های کوچک و بزرگ مزین شده است.

שטיחים יקרים מכסים את הרצפה של כל חדרי הארמון.

قالی‌های گرانبهائی کف تمام اتاق‌های قصر را پوشانیده‌اند.

בתוך הארונות נראים פלים עתיקים ויקרים.

درمیان گنجینه (ویترین)‌ها ظرف‌های آنتیک و گرانبهائی دیده می‌شوند.

מינים שונים של פלי זין עתיקים

انواع مختلف از اسلحه‌های قدیمی.

כמו חרב, פגיון, קשת, אשפה, רומח, מגן, שריון, רובה וכו' ראינו שם.

مثل شمشیر، خنجر، کمان، ترکش، نیزه، سیر، زره، تفنگ و غیره را در آنجا دیدم.

כּסא המלכות הָיָה יָפֵה מְאֹד.

تخت سلطنتی بسیار زیبا بود.

אֲלֵפֵי חֲתִיכוֹת שֶׁל יְהִלּוּם, בְּרֶקֶת, וְאָדָם מְקַשְׁשִׁים אֶת הַכּסֵּא הַזֶּה

هزاران قطعه الماس، زمرد و یاقوت این تخت را مزین کرده‌اند.

בְּקִצּוֹר כָּל מֵה שֶׁאֶכְתָּב מִהַיּוֹפֵי שֶׁל הָאֲרָמוֹן הַזֶּה עֲדֵיין מְעַט הוּא.

خلاصه هر چه از زیبایی این قصر بنویسم هنوز کم است.

אֲנִי מְקַוֶּה שֶׁתּבוֹא לְטַהֲרָאן וְתִרְאֶה אוֹתוֹ בְּעֶצְמֶךָ

امیدوارم که به تهران آمده و خودت آن را ببینی.

כַּעַת אֵין לִי לְהוֹסִיף יוֹתֵר מְזֵה

فعلاً بیش از این چیزی ندارم اضافه کنم.

וּבְאֵי-סִבְלָנוֹת רַבָּה אֲנִי מְחַפֶּה לְמַכְתָּבְךָ הַיָּקָר

با کمال بی‌صبری منتظر نامه عزیزت هستم.

הַרִישֵׁת שְׁלוֹם רַבָּה לְכֹל בְּנֵי הַמְשֻׁפָּחָה לְקָרוֹבִים וְלִידֵידִים

سلام زیاد به همه اهل فامیل، خویشان و دوستان برسان.

חֲבֵרָה לְתָמִיד

אַהֲרֹן

דוֹסֵת הַמִּישְׁקִי תוֹ אַהֲרֹן (הָאֲרוֹן).

מְלִים חֲדָשׁוֹת כְּלִמָּת גְּדִיד

אֲוֹלָם اولام	לֹדֵת - חוֹשִׁי	אֲוֹלָם اولام	תַּלָּר - סַלֵּן	פְּגִיזוֹן پیگیون	خَنجَر	יְהִלּוּם یهلوم	الماس
תִּקְרָה تیقرا	פַּיִתְחַת	תִּקְרָה تیقرا	סַפֵּף - אוֹךְ	קֶשֶׁת قشت	כִּמָּן	בְּרֶקֶת بارکت	זמرد
מְקוֹשָׁט مقوشاط	قصر - کاخ	מְקוֹשָׁט مقوشاط	תְּרִינִין שֶׁנֶּה	אַשְׁפָּה اشيا	תְּרַכֵּשׁ	אָדָם ادم	یاقوت - عقیق
מְרָאָה مرآه	סַלְסֵלֶה	מְרָאָה مرآه	אַתֵּינֶה	רוֹמַח رومخ	נִיזֵה	סִבְלָנוֹת سولانوت	صبر - شکیبایی
שְׁטִיחַ شاطیح	מִידָן - וְסִיעַ	שְׁטִיחַ شاطیح	قَالִי - فֶרֶשׁ	מַגֵּן ماگن	סִפֵּר	תָּמִיד تامید	همیشه - دائم
אַרְזוֹן آرون	חוֹצ - אִסְתַּחֵר	אַרְזוֹן آرون	דוֹלָב - גִּנְיִנֶה	שְׁרִיזוֹן شریون	זֶרֶה	יָדִיד یادید	دوست
כְּלֵי יָד כלه زین	פּוֹאֵרֶה	כְּלֵי יָד כלه زین	אִסְלַח - סַלַּח	רוֹבָה رووه	תִּפְנִיגַת	יוֹפֵי یوفی	زیبایی
חֲרֹב حرو	פֶּלֶה - דֶּרְגֶה	חֲרֹב حرو	שִׁמְשִׁיר	חֲתִיכָה حتیخا	قِطְעֶה - תִּיכֶה	מְעִינִין معینین	جالب

دَرس قَبْلִי

دَرس بَعْدִי